OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

30c | Tuesday 21 June 1983 | WINDHOEK | Dinsdag 21 Junie 1983 | No. 4788

CONTENTS:

Page

PROCLAMATION

No. AG. 11 Amendment of the Voters' lists for Legislative Authorities Proclamation, 1980 1

INHOUD:

Bladsy

PROKLAMASIE

No. AG. 11 Wysiging van die Proklamasie op Kieserslyste vir Wetgewende Owerhede, 1980 1

PROCLAMATION

by the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

(Approved by the State President on 21 June 1983)

No. AG 11 1983

AMENDMENT OF THE VOTERS' LISTS FOR LEGISLATIVE AUTHORITIES PROCLAMATION, 1980

Under the power vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

W.A. VAN NIEKERK
Administrator-General — Windhoek, 21 June 1983

SCHEDULE

Amendment of section 5 of Proclamation AG. 22 of 1980, as amended by section 4 of Proclamation AG. 46 of 1980

1. Section 5 of the Voters' Lists for Legislative Authorities Proclamation, 1980, is hereby amended -

PROKLAMASIE

van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 21 Junie 1983)

No. AG 11 1983

WYSIGING VAN DIE PROKLAMASIE OP KIESERSLYSTE VIR WETGEWENDE OWERHEDE, 1980

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

W.A. VAN NIEKERK
Administrateur-generaal — Windhoek, 21 Junie 1983

BYLAE

Wysiging van artikel 5 van Proklamasie AG. 22 van 1980, soos gewysig deur artikel 4 van Proklamasie AG. 46 van 1980

1. Artikel 5 van die Proklamasie op Kieserslyste vir Wetgewende Owerhede, 1980, word hierby gewysig -

(a) by the deletion in subsection (2) of the words "but if any voter whose fixed residential address has changed, applies to the electoral officer therefor, the necessary amendments may be made in the divisional voters' list concerned"; and

(b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) The electoral officer shall from time to time amend any divisional voters' list -

(a) so as to bring that divisional voters' list into conformity with the particulars in the main voters' list;

(b) by removing the name of a voter included in that divisional voters' list if he is satisfied that the voter does not have or no longer has his fixed residential address in the electoral division for which that divisional voters' list was compiled;

(c) by adding the name of a voter whose name appears on the main voters' list and in respect of whom the electoral officer is satisfied that he has his fixed residential address in the electoral division for which that divisional voters' list was compiled.".

Amendment of section 8 of Proclamation AG. 22 of 1980

2. Section 8 of the Voters' Lists for Legislative Authorities Proclamation, 1980, is hereby amended by the substitution for the words "chief electoral officer" of the words "electoral officer".

Substitution of section 12bis of Proclamation AG. 22 of 1980, as inserted by section 1 of Proclamation AG. 63 of 1980

3. The following section is hereby substituted for section 12*bis* of the Voters' Lists for Legislative Authorities Proclamation, 1980:

"*Compilation of supplementary divisional voters' lists and amendment of printed divisional voters' lists*

12*bis*. (1) The electoral officer shall compile for any electoral division in respect of which a

(a) deur in subartikel (2) die woorde "maar indien 'n kieser wat van vaste woonadres verander het, by die verkiesingsbeampte daarom aansoek doen, kan die nodige wysigings in die betrokke afdelingskieserslys aangebring word" te skrap; en

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

"(4) die verkiesingsbeampte moet van tyd tot tyd 'n afdelingskieserslys wysig -

(a) ten einde daardie afdelingskieserslys met die gegewens in die hoofkieserslys in ooreenstemming te bring;

(b) deur die naam van 'n kieser wat in daardie afdelingskieserslys opgeneem is, te verwyder indien hy oortuig is dat die kieser nie sy vaste woonadres in die kiesafdeling waarvoor daardie afdelingskieserslys opgestel is, het of meer het nie;

(c) deur die naam van 'n kieser wie se naam op die hoofkieserslys verskyn en ten opsigte van wie die verkiesingsbeampte oortuig is dat hy sy vaste woonadres het in die kiesafdeling waarvoor daardie afdelingskieserslys opgestel is, by te voeg.".

Wysiging van artikel 8 van Proklamasie AG. 22 van 1980

2. Artikel 8 van die Proklamasie op Kieserslyste vir Wetgewende Owerhede, 1980, word hierby gewysig deur die woord "hoofverkiesingsbeampte" deur die woord "verkiesingsbeampte" te vervang.

Vervanging van artikel 12bis van Proklamasie AG. 22 van 1980, soos ingevoeg deur artikel 1 van Proklamasie AG. 63 van 1980

3. Artikel 12*bis* van die Proklamasie op Kieserslyste vir Wetgewende Owerhede, 1980, word hierby deur die volgende artikel vervang:

"*Opstelling van aanvullende afdelingskieserslyste en wysiging van gedrukte afdelingskieserslyste*

12*bis*. (1) Die verkiesingsbeampte stel vir 'n kiesafdeling ten opsigte waarvan 'n afdelings-

divisional voters' list (hereinafter referred to as the main divisional voters' list) was, or is required to be, printed under section 12(1), a supplementary divisional voters' list which he shall cause to be printed and of which he shall make sufficient printed copies available for use at any election referred to in the said section.

(2) Any such supplementary divisional voters' list for any electoral division shall for the purposes of this Proclamation in respect of any election referred to in the said section 12(1) be deemed to form part of the main divisional voters' list for that electoral division and shall consist of a list of all persons whose names are not included in that main divisional voters' list and in respect of whom the electoral officer is satisfied on the basis of information available to him or brought to his attention that they -

(a) have their fixed residential addresses in that electoral division; and

(b) in the case of persons whose names have not yet been included in the main voters' list, but submitted applications for identity documents not less than five days before the election concerned -

(i) are not disqualified in terms of section 5(1)(a)(i), (ii) or (iii) of the principal proclamation from voting at an election in respect of the legislative authority concerned; and

(ii) have been resident in the territory for not less than one year; and

(iii) are otherwise in all respects qualified and entitled to vote at any election in respect of the legislative authority concerned.

(3) If there occurs in the opinion of the electoral officer inaccuracies, defects, ommissions or duplications in any certified main divisional voters' list or in any certified supplementary divisional voters' list, he shall as soon as may be cause the necessary amendments to be made therein in such manner as he may deem fit, whether by way of an amendment of the main divisional voters' list concerned or of the supplementary divisional voters' list concerned or of both.

kieserslys (hieronder die hoofafdelingskieserslys genoem) kragtens artikel 12(1) gedruk is of moet word, 'n aanvullende afdelingskieserslys op wat hy laat druk en waarvan hy voldoende gewaarmerkte eksemplare beskikbaar stel vir gebruik by 'n verkiesing bedoel in genoemde artikel.

(2) So 'n aanvullende afdelingskieserslys vir 'n kiesafdeling word by die toepassing van hierdie Proklamasie ten opsigte van 'n verkiesing bedoel in genoemde artikel 12(1) geag deel te wees van die hoofafdelingskieserslys vir daardie kiesafdeling en bestaan uit 'n lys van alle persone wie se name nie in daardie hoofafdelingskieserslys opgeneem is nie en ten opsigte van wie die verkiesingsbeampte op grond van inligting tot sy beskikking of wat onder sy aandag gebring is, oortuig is dat hulle -

(a) hulle vaste woonadresse in daardie kiesafdeling het; en

(b) in die geval van persone wie se name nog nie in die hoofkieserslys opgeneem is nie, maar aansoeke om identiteitsdokumente minstens vyf dae voor die betrokke verkiesing ingedien het -

(i) nie ingevolge artikel 5(1)(a)(i), (ii) of (iii) van die hoofproklamasie onbevoeg is om by 'n verkiesing ten opsigte van die betrokke wetgewende owerheid te stem nie; en

(ii) minstens een jaar in die gebied woonagtig is; en

(iii) andersins in alle opsigte bevoeg en geregtig is om by 'n verkiesing ten opsigte van die betrokke wetgewende owerheid te stem.

(3) Indien daar na die oordeel van die verkiesingsbeampte onjuisthede, gebreke, weglatings of duplikasies in 'n gewaarmerkte hoofafdelingskieserslys of in 'n gewaarmerkte aanvullende afdelingskieserslys voorkom, laat hy so gou doenlik die nodige wysigings daarin aanbring op dié wyse wat hy goed ag, hetsy by wyse van 'n wysiging van die betrokke hoofafdelingskieserslys of van die betrokke aanvullende afdelingskieserslys of van albei.

(4) At the request of any person who, in the opinion of the electoral officer, is the representative of any political party in the territory, the electoral officer shall furnish such person with particulars of amendments made under subsection (3).

(5) Whenever at any time any objection has been or is lodged under section 7(1)(a) against the inclusion or retention of the name of any person in any main voters' list and the name of such person has been included in any certified main divisional voters' list, the electoral officer may delete the name of the said person from the said main divisional voters' list, if he is satisfied that on any day on which such person, according to the said main divisional voters' list could have voted or may vote (whether as an absent or a special or an ordinary voter) at any election referred to in the said section 12(1), such person was not or cannot be ordinarily resident in the territory for a continuous period of not less than one year.".

Short title and commencement

4. This Proclamation shall be called the Voters' Lists for Legislative Authorities Amendment Proclamation, 1983, and shall be deemed to have come into operation on 15 April 1983.

(4) Op versoek van 'n persoon wat, na die oordeel van die verkiesingsbeampte, die verteenwoordiger van 'n politieke party in die gebied is, verstrek die verkiesingsbeampte aan daardie persoon besonderhede van wysigings kragtens subartikel (3) aangebring.

(5) Wanneer 'n beswaar kragtens artikel 7(1)(a) teen die opname of behoud van die naam van 'n persoon op 'n hoofkieserslys te eniger tyd gemaak is of word en daardie persoon se naam in 'n gewaarmerkte hoofafdelingskieserslys opgeneem is, kan die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is dat daardie persoon op enige dag waarop hy volgens bedoelde hoofafdelingskieserslys by die een of ander verkiesing bedoel in genoemde artikel 12(1) kon of kan stem (hetsy as afwesige of spesiale of gewone kieser), nie vir 'n deurlopende tydperk van minstens een jaar gewoonlik in die gebied woonagtig was of kan wees nie, die naam van bedoelde persoon uit bedoelde hoofafdelingskieserslys skrap.".

Kort titel en inwerkingtreding

4. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op Kieserslyste vir Wetgewende Owerhede, 1983, en word geag op 15 April 1983 in werking te getree het.

Printed and obtainable from
SWAPERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur en verkrygbaar by
SWAPERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika